

DH 25 S / DH 65 S

PT

MANUAL DE INSTRUÇÕES
SECADOR DE CONDENSAÇÃO



 TROTEC

Índice

Informações sobre o manual de instruções	1
Segurança	2
Informações sobre o aparelho	3
Transporte e armazenamento	4
Configuração e instalação	4
Colocação em funcionamento	5
Comando	6
Manutenção	7
Anexo técnico	9
Declaração de conformidade	14

Informações sobre o manual de instruções

Símbolos

**Perigo devido à corrente elétrica!**

Indica perigos devido à corrente elétrica, que pode causar danos e até morte.

**Perigo!**

Indica um perigo, que pode levar a danos pessoais.

**Cuidado!**

Indica um perigo, que pode levar a danos materiais.

A versão atual do manual de instruções se encontra em:



DH 25 S



<http://download.trotec.com/?sku=1125000204&id=1>

DH 65 S



<http://download.trotec.com/?sku=1125000207&id=1>

Nota legal

Esta publicação substitui todas as versões anteriores. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, de qualquer forma, processada, copiada ou distribuída, usando sistemas de processamento eletrônico, sem a autorização por escrito da Trotec GmbH & Co. KG. Sob reserva de alterações técnicas. Todos os direitos reservados. Os nomes de marcas são usados sem garantia de usabilidade livre e, essencialmente, de acordo com a escrita do fabricante. Todos os nomes de marca são registrados.

Sob reserva de alterações da construção, no interesse da melhoria contínua dos produtos, assim como de mudanças na forma e na cor.

O volume de fornecimento pode variar das figuras do produto. O presente documento foi produzido com o devido cuidado. A Trotec GmbH & Co. KG não assume nenhuma responsabilidade por quaisquer erros ou omissões.

© Trotec GmbH & Co. KG

Garantia e responsabilidade

O aparelho atende aos pertinentes requisitos essenciais de segurança e de saúde dos regulamentos da UE e foi testado na fábrica várias vezes quanto ao seu perfeito funcionamento.

Se no entanto ocorrerem quaisquer problemas que não possam ser remediados usando as medidas no capítulo "Erros e avarias", contacte o seu revendedor ou parceiro contratual.

Para reivindicar a garantia deve ser indicado o número do aparelho (ver placa de identificação).

O fabricante não é responsável por danos causados pelo não cumprimento das especificações do fabricante e dos requisitos legais nem por alterações não autorizadas no aparelho. Alterações no aparelho ou a substituição não autorizada de peças podem afetar a segurança elétrica deste produto de forma significativa e levam à perda da garantia. É excluída qualquer responsabilidade por danos materiais ou danos pessoais atribuíveis ao fato de que o aparelho está a ser usado de forma contrária às indicações contidas nas instruções de serviço. Alterações técnicas de design e construção, devido ao desenvolvimento contínuo e à melhoria do produto permanecem reservadas ao fabricante a qualquer momento sem aviso prévio.

Não se assume qualquer responsabilidade por danos decorrentes do uso indevido. As reivindicações de garantia também cessam.

Segurança

Leia atentamente este manual de instruções antes de usar / operar o aparelho e guardar este manual de instruções sempre nas imediações do local de instalação ou perto do aparelho!

- Não utilize o aparelho em ambientes explosivos.
- Não utilize o aparelho em atmosferas agressivas.
- Coloque o aparelho verticalmente sobre uma base estável e nivelada.
- Deixar o aparelho funcionar após uma limpeza húmida. Não opere o aparelho enquanto ele estiver molhado.
- Certifique-se de que a entrada e a saída de ar estejam livres.
- Certifique-se de que o lado de sucção esteja sempre livre de sujidade e de objectos soltos.
- Nunca se deve inserir objectos no aparelho e não se deve tocar no interior do dispositivo.
- Não cubra nem transporte o aparelho durante o funcionamento.
- Não se sente sobre o aparelho.
- Certifique-se que todos os cabos eléctricos localizados fora do aparelho estejam protegidos contra danos (por exemplo, por animais). Jamais utilize o aparelho se o cabo ou a conexão de rede estiverem danificados!
- Seleccionar extensões para o cabo de conexão, tendo em conta a potência da conexão do aparelho, o comprimento do cabo e a finalidade da utilização. Desenrolar, completamente, o cabo de extensão. Evite sobrecarga eléctrica.
- Antes de trabalhos de manutenção, tratamento ou reparação no aparelho, retire a ficha da tomada.

Uso pretendido

Use o aparelho, exclusivamente, como desumidificador industrial estacionário, para secar e desumificar o ar ambiente, em conformidade com os dados técnicos.

Ao uso pretendido pertencem:

- a secagem e a desumidificação de:
 - Instalações de produção, salas subterrâneas
 - Armazéns, arquivos, laboratórios,
 - Salas e superfícies após danos causados pela água por canos estourados ou devido a inundações
- manter secos:
 - instrumentos, aparelhos, atas
 - centrais de comutação eléctrica
 - mercadorias e cargas sensíveis a humidade etc.

Uso inadequado

Não se deve colocar o aparelho sobre superfícies molhadas ou inundadas. Não use o aparelho ao ar livre. Não coloque objectos, como por ex. roupas molhadas, para secar sobre o aparelho. Modificações construtivas não autorizadas, tais como adições ou modificações no aparelho são proibidos.

Qualificação pessoal

As pessoas que utilizam este aparelho devem:

- estar ciente dos perigos que surgem quando se trabalha com aparelhos eléctricos em ambientes húmidos.
- ter lido e compreendido as instruções de serviço, especialmente o capítulo 'Segurança'.

Perigos residuais



Perigo devido à corrente eléctrica!

Trabalhos em componentes eléctricos só devem ser realizados por um especialista autorizado!



Perigo devido à corrente eléctrica!

Remover a ficha da tomada antes de qualquer trabalho no aparelho!



Perigo!

Este aparelho pode ser perigoso se for usado de forma incorreta ou por pessoas não treinadas e se não for usado para a sua finalidade! Observe as qualificações pessoais!



Perigo!

Não deixe material de embalagem espalhado. Ele poderia se tornar um brinquedo perigoso para as crianças.

Comportamento em caso de emergência

1. Em um caso de emergência, separe o aparelho da corrente eléctrica: Desligar o aparelho e desconectar a ficha de rede.
2. Não conectar um aparelho defeituoso novamente à conexão de rede.

Informações sobre o aparelho

Descrição do aparelho

Usando o princípio da condensação o aparelho assegura uma desumidificação automática de recintos, mesmo em ambientes mais frios.

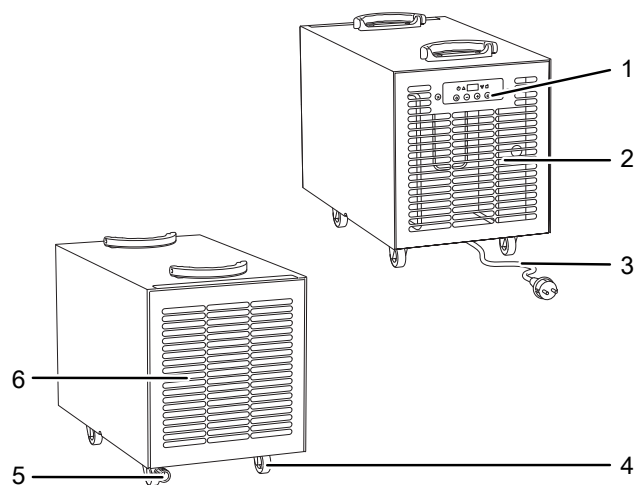
O ventilador aspira o ar húmido na entrada de ar através do filtro de ar, do vaporizador e do condensador que se encontra atrás. No vaporizador frio, o ar é arrefecido abaixo do ponto de orvalho. O vapor de água contido no ar é depositado como a condensação ou geada, sobre as aletas do vaporizador. No condensador, o ar desumidificado e arrefecido é reaquecido a uma temperatura de aprox. 5 °C acima da temperatura ambiente e soprado para fora de novo. O ar assim preparado e mais seco é novamente misturado com o ar ambiente. Devido à circulação de ar constante através do aparelho, a humidade é reduzida no local de instalação. Dependendo da temperatura do ar e da humidade relativa do ar, a água condensada pinga constantemente, ou apenas durante as fases de descongelação periódicas, nos tanques de condensado. O condensado é transportado para fora do aparelho através de uma conexão de tubos. Para tal, é encaixada uma mangueira de purga de condensado no bocal da mangueira do aparelho e o condensado é derivado.

O aparelho está equipado com um dispositivo de descongelação automática por gás quente, para uma operação eficiente.

O aparelho é fornecido para o comando e o controle de função com um painel de controle (7).

Devido à radiação de calor desenvolvida durante o funcionamento, a temperatura ambiente pode aumentar em cerca de 1 a 3 °C.

Apresentação do aparelho



Nº	Designação
1	Painel de comando
2	Saída de ar
3	Cabo de rede
4	4 roletes de transporte, sendo que 2 podem ser fixos
5	Conexão de mangueira para a mangueira de purga de condensado
6	Entrada de ar

Transporte e armazenamento

Transporte

O aparelho é fornecido com roletes de transporte para a facilitar o transporte.

Observe as seguintes indicações antes de cada transporte:

1. Bombear quaisquer resíduos de água condensada para fora. Observe o condensado a gotejar.
2. Puxar a ficha da tomada. Não use o cabo de rede para puxar o aparelho.
3. Só deslocar o aparelho sobre superfícies planas e lisas.

Armazenamento

Escorra quaisquer resíduos de água condensada.

Quando não estiver a usar o aparelho, se deve seguir as seguintes condições de armazenamento:

- seco.
- em um local protegido de poeira e de luz solar direta.
- possivelmente, com uma cobertura para proteger contra a entrada de poeira.

Configuração e instalação

Instalação

Ao instalar o aparelho, observe as distâncias mínimas de paredes e de objetos listadas no capítulo 'Dados técnicos'.

- Coloque o aparelho sobre uma base estável e nivelada.
- Ao instalar o aparelho é necessário manter suficiente distância de fontes de calor.
- Ao instalar o aparelho, especialmente em áreas molhadas, se deve proteger o aparelho no local, através de um respectivo dispositivo de corrente residual (RCD) que corresponda às diretivas vigentes.

Períodos de espera

- Após transportes prolongados ou se o aparelho não tiver sido transportado na horizontal, se deve aguardar no mínimo 2 horas, antes de colocar o aparelho em funcionamento.

Informação sobre a capacidade de desumidificação

A capacidade de desumidificação depende:

- das propriedades locais
- da temperatura ambiente
- da humidade relativa do ar

Quanto mais alta a temperatura ambiente e a humidade relativa do ar, tanto maior a capacidade de desumidificação.

Para uso em recintos domésticos é suficiente uma humidade relativa de aprox. 50 a 60 %. Em armazéns e arquivos, a humidade do ar não deveria exceder um valor de aprox. 50 %.

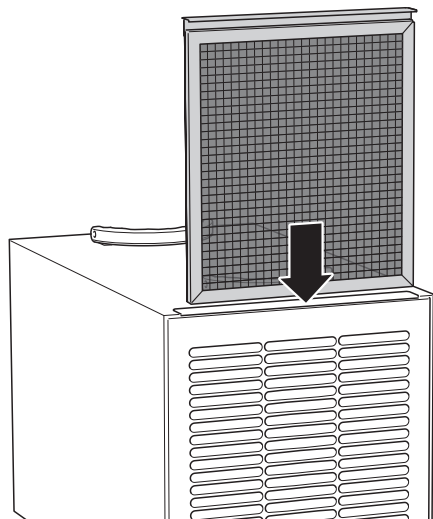
Colocação em funcionamento

Conexão à rede

- Conectar o cabo de alimentação a uma tomada de rede suficientemente protegida.

Colocar o filtro de ar

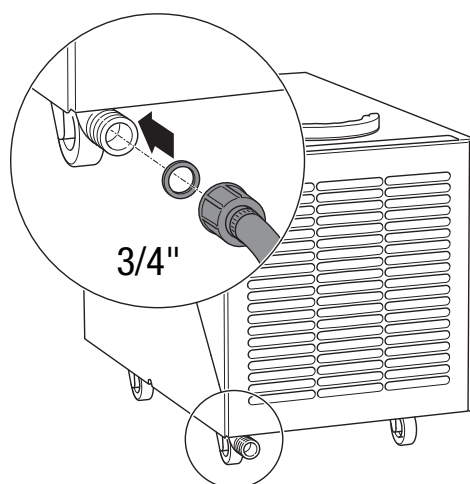
- Colocar o filtro de ar antes da primeira utilização:



Conectar a mangueira de purga de condensado

O condensado que se forma durante o funcionamento deve ser derivado através de uma mangueira.

- Conectar uma mangueira apropriada ao aparelho, por meio de uma conexão de mangueira de 3/4 ".



Ligar o aparelho

- Certifique-se de que a mangueira de purga de condensado esteja corretamente conectada e instalada. Certifique-se de que ninguém possa tropeçar.
 - Certifique-se de que a mangueira de purga de condensado não esteja dobrada ou entalada e que não se encontrem objetos sobre a mangueira de purga do condensado.
 - Certifique-se de que o condensado possa escoar corretamente.
1. Escoar condensado que talvez se encontre no aparelho
 2. Pressione o botão Power (11) para ligar o aparelho.
 - ⇒ A indicação POWER (16) se acende.
 - ⇒ A indicação WORKING (10) pisca.
 - ⇒ O aparelho começa a funcionar após aprox. 4 minutos.
 3. Ajuste a humidade do ar ambiente desejada com o botão positivo ou com o botão negativo.
 - ⇒ Ao ser alcançada a humidade do ar ajustada, o aparelho muda para o modo Standby e a indicação WORKING (10) se apaga.
 - ⇒ Assim que a humidade do ar ajustada estiver novamente acima do valor ajustado, a indicação WORKING (10) se acende de novo e o aparelho começa a funcionar.

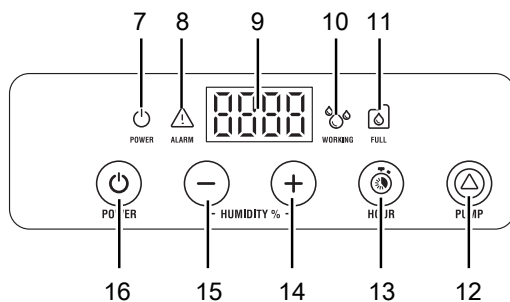
Nota!

Se desligar o aparelho e ligá-lo logo em seguida, demora aprox. 4 minutos, até o aparelho começar a funcionar de novo.

Comando

- O aparelho trabalha de forma completamente automática após ser ligado.
- O ventilador funciona continuamente na operação de desumidificação, até ser alcançado o valor nominal ou até o aparelho ser desligado.
- Evitar portas e janelas abertas.
- Após aprox. 35 minutos, o aparelho muda, se necessário, durante aprox. 3 minutos para descongelar.

Elementos de comando



Nº	Designação
7	Indicação POWER - aparelho ligado
8	Indicação ALARM - mensagem de erro
9	Display
10	Indicação WORKING - indicação de operação
11	Indicação FULL - controlar a purga de condensado
12	Botão PUMP para esvaziamento da água residual do recipiente de condensado
13	Botão HOUR para a programação da hora
14, 15	Botão + ou - para a programação da humidade do ar em % ou em horas em h
16	Botão POWER para ligar e desligar

Ajustar a humidade do ar

A humidade do ar pré-ajustada pode ser alterada, a qualquer altura, durante o funcionamento.

1. Premir o botão + (14) ou o - (15), para ajustar o valor desejado (de 30 % a 80 % em incrementos de 1 %).
⇒ O display pisca durante o ajuste.
2. O display se ilumina de novo, continuamente, durante aprox. 4 seg. após a última entrada.
⇒ A nova humidade do ar está ajustada.

Ajustar a operação permanente

1. Premir o botão - (15), até o display exibir *Cont.*

Ajustar o temporizador

O temporizador pode ser utilizado de duas maneiras diferentes:

- O aparelho liga-se depois, automaticamente, após o período especificado.
- O aparelho desliga-se depois, automaticamente, após o período especificado.

Proceda da seguinte maneira, se o aparelho tiver que ser ligado automaticamente após um período de tempo especificado:

1. Pressione o botão HOUR (13) uma vez.
2. Use o botão + (14) ou o botão - (15) para ajustar o tempo desejado em incrementos por hora, até à ligação automática.
3. Pressione o botão HOUR mais uma vez para programar o desligamento automático. Pressionar mais uma vez para a saída do menu.
4. Pressione o botão POWER (16) para comutar para o modo automático.
5. O aparelho liga-se após o tempo especificado. Ele continua a funcionar até ao tempo especificado para desligar ou até que o aparelho seja desligado manualmente.

Proceda da seguinte maneira se o aparelho deve ser desligado automaticamente após um tempo especificado:

1. Pressione o botão HOUR (13) duas vezes.
2. Use o botão + (14) ou o botão - (15) para ajustar o tempo desejado em incrementos por hora, até ao desligamento automático.
3. Pressione novamente o botão HOUR (13) para sair das configurações do temporizador.

Descongelamento automático

Com baixas temperaturas ambientais, o evaporador pode congelar durante a desumidificação. Em seguida o aparelho realiza um descongelamento automático. A duração do descongelamento pode variar. Não desligue o aparelho durante o descongelamento automático. Não puxe a ficha de rede da tomada de rede.

Função Memory

Em breves interrupções de energia, o aparelho memoriza a programação do valor nominal para a humidade do ar. Os tempos de partida e de parada pré-programados para o funcionamento automático não são armazenados.

Retirada de serviço

1. Premir o botão POWER (16).
2. Acionar o botão PUMP (12), assim como simultaneamente o botão + (14) durante 4 segundos, para o esvaziamento do recipiente de condensado.
3. Não toque na ficha de rede com as mãos húmidas ou molhadas.
4. Puxar a ficha de rede da tomada de rede.
5. Remover a mangueira de purga de condensado, assim como o resto de água que se encontre dentro dele.
6. Limpe o aparelho e, especialmente, o filtro de ar de acordo com o capítulo "Manutenção".
7. Armazenar o aparelho de acordo com o capítulo "Armazenamento".

Manutenção

Atividades antes do início da manutenção

- Não toque na ficha de rede com as mãos húmidas ou molhadas.
- Puxe a ficha de rede da tomada antes de todos os trabalhos!



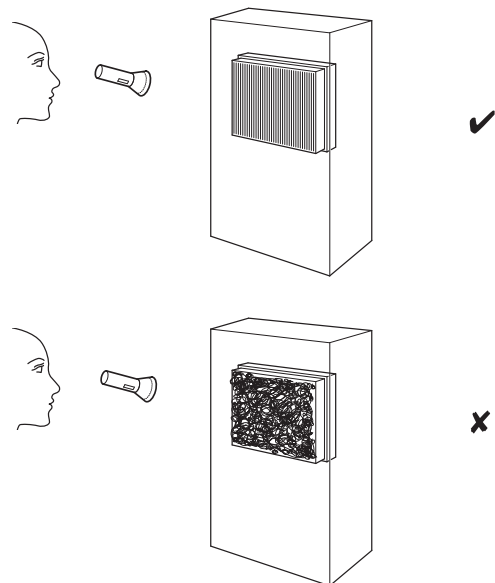
Perigo!



As tarefas de manutenção que requeiram a abertura da carcaça só devem ser realizadas por empresas especializadas autorizadas ou pela Trotec.

Controle visual do interior do aparelho quanto a sujidades

1. Remover o filtro de ar.
2. Iluminar as aberturas do aparelho com uma lanterna.
3. Se verificar uma densa camada de pó, o aparelho sujo deverá ser limpo por um especialista em refrigeração e sistemas de ar condicionado ou pela Trotec.
4. Recolocar o filtro de ar.



Limpar a carcaça

Limpar o aparelho com um pano húmido e macio, que não solte fiapos. Assegure-se que nenhuma humidade possa penetrar na carcaça. Não usar produtos de limpeza abrasivos.

Circuito do produto de refrigeração

- O completo circuito de refrigeração é um sistema hermeticamente fechado sem manutenção e deve ser reparado apenas por empresas especializadas em sistemas de refrigeração e de técnica de ar condicionado ou pelo pessoal da Trotec.

Limpar o filtro de ar

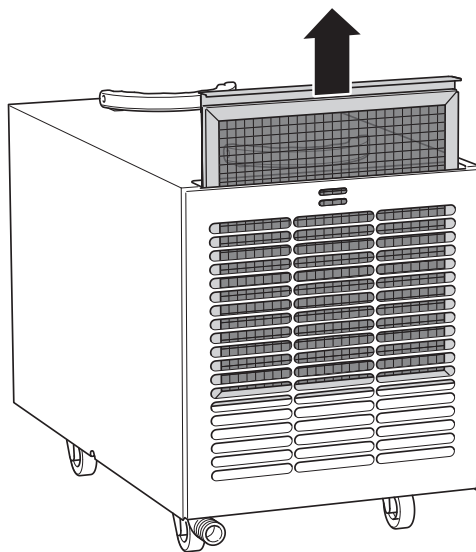
O filtro de ar deve ser limpo assim que estiver sujo. Isto manifesta-se, por exemplo, por uma capacidade de refrigeração reduzida (ver capítulo de Erros e avarias).



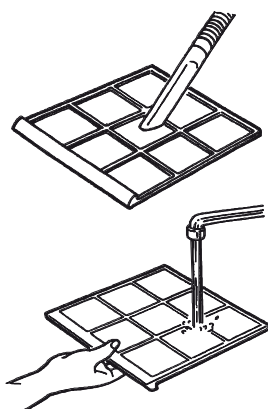
Cuidado!

Certifique-se de que o filtro de ar não esteja gasto nem danificado. Os cantos e as bordas do filtro de ar não devem ser deformados e não devem estar arredondados. Certifique-se antes de substituir o filtro de ar, de que este não esteja danificado e esteja seco!

A.



B.



C.



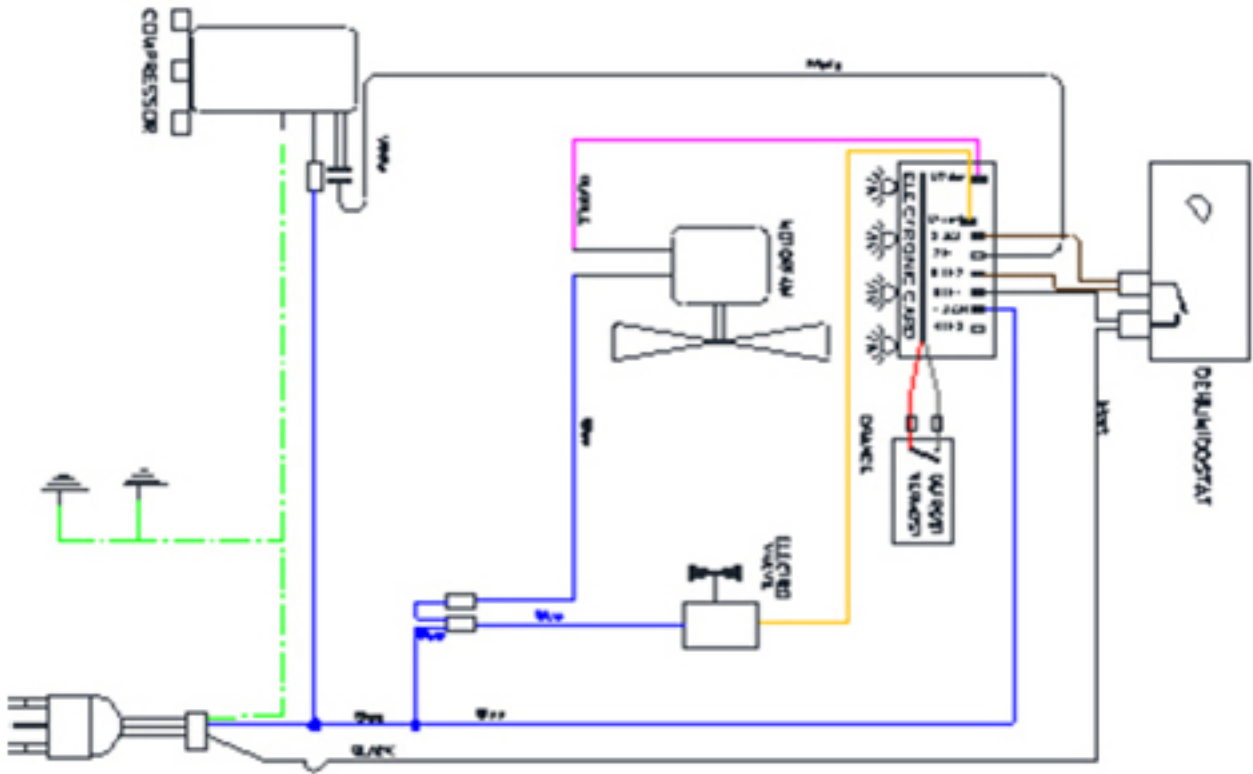
- Recolocar o filtro limpo e filtro seco no aparelho, na ordem inversa.

Anexo técnico
Dados técnicos

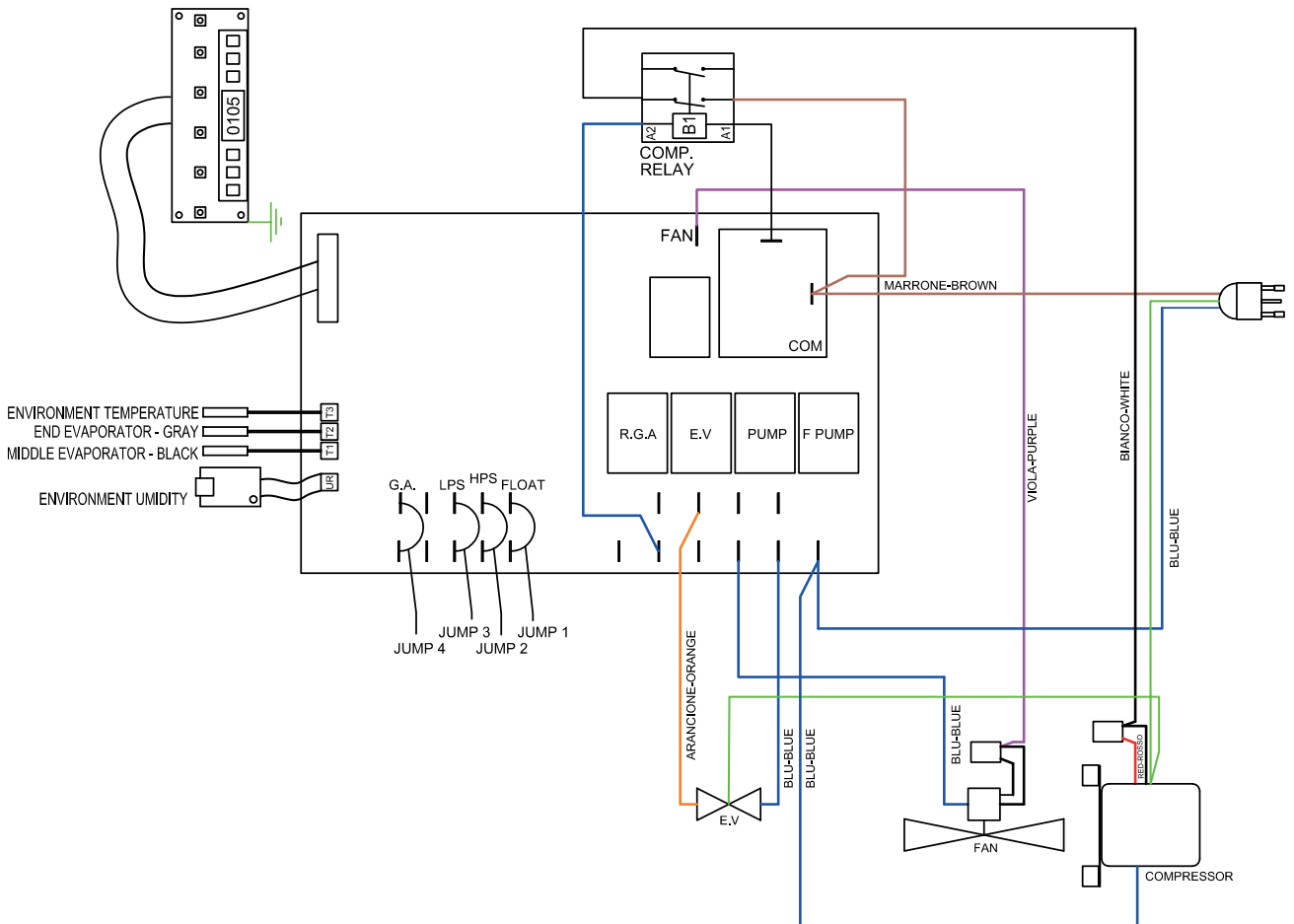
Parâmetro	Valor	
Modelo	DH 25 S	DH 65 S
Potência de desumidificação / 24 h bei 30 °C / 80 % humid.rel.	40 l	80 l
Quantidade de ar	450 m ³	1100 m ³
Pressão do lado de aspiração	1,3 MPa	1,3 MPa
Pressão no lado de saída	3,5 MPa	3,5 MPa
Temperatura na área de trabalho	1 até 38 °C	1 até 38 °C
Humidade na área de trabalho abaixo de 30 °C de 30 °C a 32 °C de 32 °C a 35 °C	de 35 a 98 % hum.rel. de 35 a 90 % hum. rel. de 35 a 70 % hum. rel.	de 35 a 98 % hum.rel. de 35 a 90 % hum. rel. de 35 a 70 % hum. rel.
Conexão à rede	1/N/PE~ 230 V / 50 Hz	1/N/PE~ 230 V / 50 Hz
Capacidade nominal	0,77 kW	1,4 kW
Corrente nominal	3,1 A	6,6 A
Corrente de pico atual	14 A	28 A
Agente de refrigeração	R410a	R410a
Quantidade de agente de refrigeração	580 g	820 g
Nível de pressão acústica em uma distância de 3 m	51 dB (A)	52 dB (A)
Distância mínima de paredes/objetos na frente atrás	30 cm 60 cm	30 cm 60 cm
Profundidade	580 mm	667 mm
Largura	343 mm	517 mm
Altura	457 mm	553 mm
Peso líquido	34 kg	53 kg

Esquema de circuito

DH 25 S



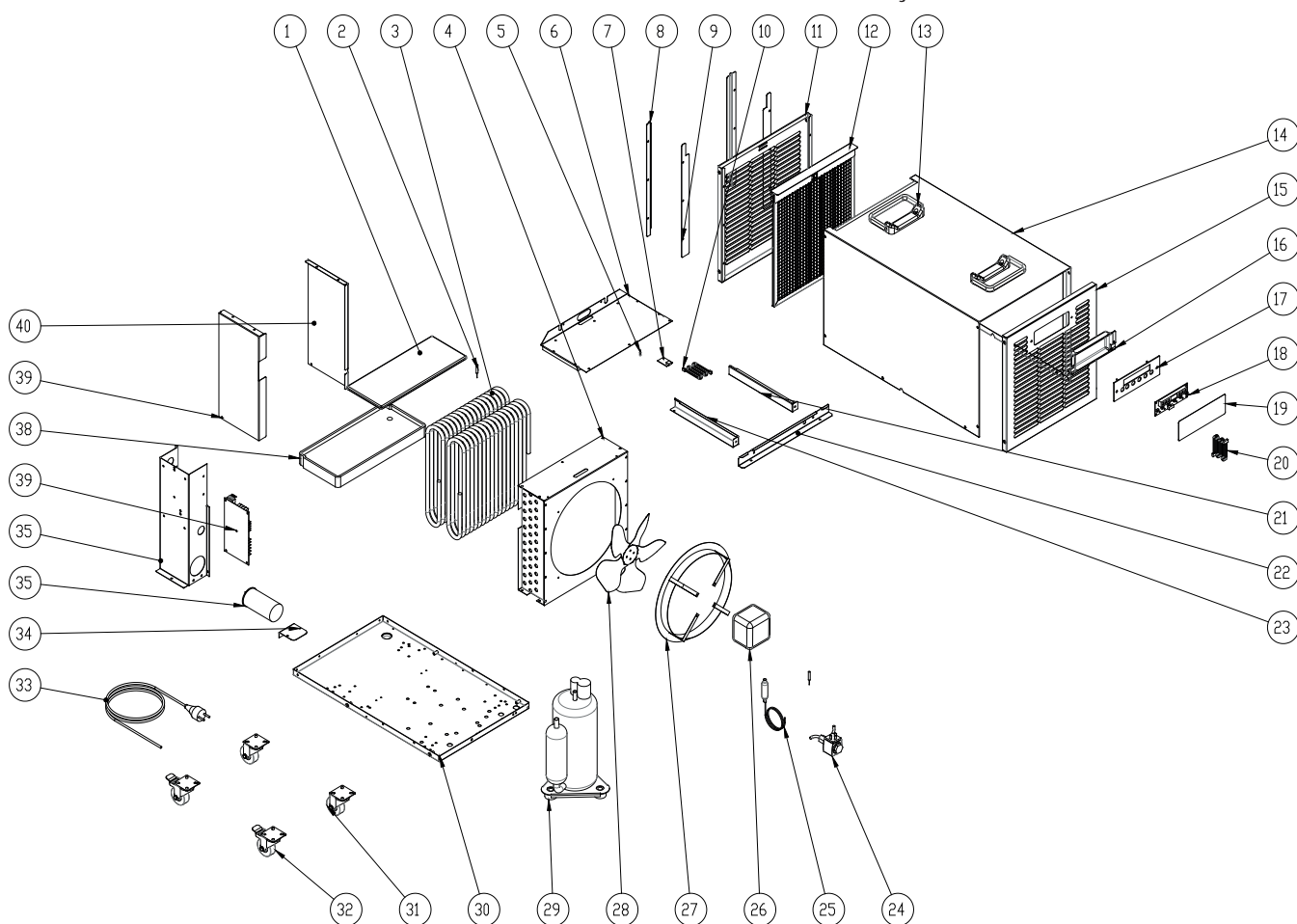
DH 65 S



Vista explodida do DH 25 S

Nota!

Os números de posição das peças sobressalentes são diferentes dos números de posição dos componentes usados no manual de instruções.



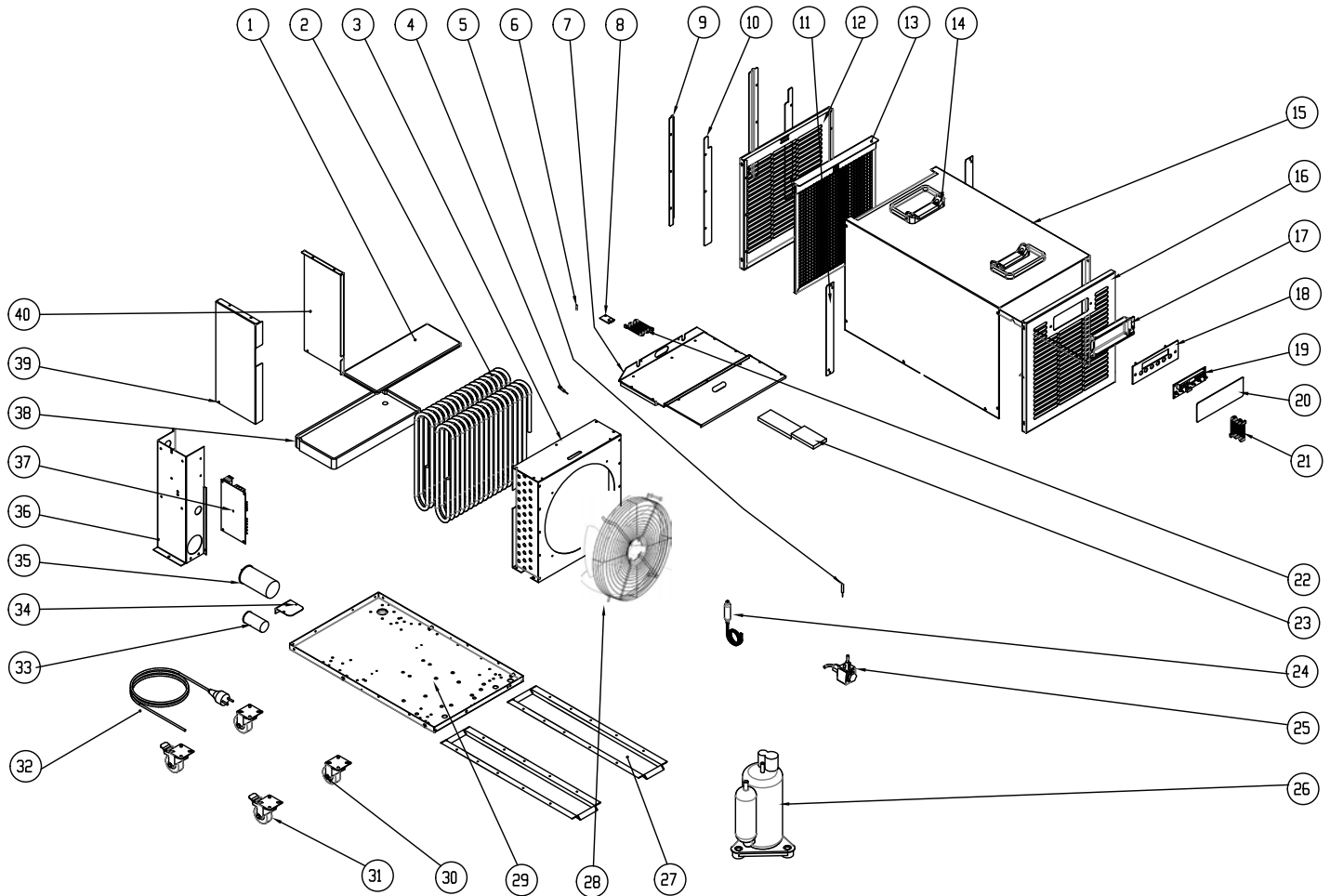
Lista de peças sobressalentes DH 25 S

N°	Peça sobressalente	N°	Peça sobressalente	N°	Peça sobressalente
1	Foam Top	15	Supply grid	29	Compressor PA82 rotary R410A
2	Temperature probe L=1 MT	16	Suction display protection	30	Bottom
3	Double assembled evaporator	17	Display PCB support	31	Wheels Ø50 with plate
4	Condenser coil	18	Display digit for new PCB	32	Wheels Ø50 with plate and brake
5	Temperature probe standard L=1 MT	19	Label	33	Plug Schuko black
6	Evap.metal top	20	Wiring connection of the display L=1 MT	34	Capacitor support
7	Humidity probe	21	Right lane humidity sensor	35	Electric panel
8	Trotec filter rail	22	Bottom lane humidity sensor	36	Electric capacitor 40µF
9	Trotec filter rail_2	23	Left lane humidity sensor	37	PCB digit HGD vers. SoftWare 0104
10	Wiring connection of the humidity probe L=1	24	Electric valve Ø 3 mm	38	Tray
11	Trotec Suction grid	25	Capillary and filter	36	Tamp. dx evap.dwl
12	Trotec air filter	26	Motor fan 10W 230V50/60Hz	40	Tamp. sx evap.dwl
13	Handle	27	Fan motor ring Ø 238		
14	Cover	28	Fan Ø 230		

Vista explodida do DH 65 S

Nota!

Os números de posição das peças sobressalentes são diferentes dos números de posição dos componentes usados no manual de instruções.



Lista de peças sobressalentes DH 65 S

N°	Peça sobressalente	N°	Peça sobressalente	N°	Peça sobressalente
1	Foam Top	15	Cover	29	Bottom
2	Double assembled evaporator coil	16	Supply grid	30	Wheel Ø50 with plate
3	Condenser coil	17	Suction display protection	31	Wheel Ø50 with plate and brake
4	Temperature probe L=1 MT color black	18	Display PCB support	32	Power chord Schuko black
5	Temperature probe L=1 MT color grey	19	Display digit for new PCB	33	Fan motor capacitor
6	Temperature probe standard L=1 MT	20	Display label	34	Compressor capacitor support
7	Evaporator metal top	21	Wiring connection of the display L=1 MT	35	Compressor capacitor 40µF
8	Humidity probe for new PCB	22	Wiring connection of the humidity probe L=1 MT	36	Electric panel
9	Filter rail	23	Right lane humidity sensor	37	PCB digit HGD vers. SoftWare 0104 230 V PCB only
10	Filter rail_2	24	Capillary + mechanical filter	38	Evaporator tray
11	Risers	25	Electric valve Ø 3 mm	39	Tamp.dx Evaporator
12	Suction grid	26	Compressor PA160 R410A	40	Tamp.sx Evaporator
13	Air filter	27	Omega support for wheels		
14	Handle	28	Motor fan 100W 230V50/60Hz		

Descarte



Na União Europeia, os aparelhos eletrônicos não devem ser deitados no lixo doméstico, mas devem ser descartados de forma correta - em conformidade com a Diretiva 2002/96/CE DO PARLAMENTO E DO CONSELHO EUROPEU de 27 de Janeiro de 2003 sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos. Descarte este aparelho no final da sua vida útil, em conformidade com os requisitos regulamentares aplicáveis.

O aparelho é operado com um refrigerante compatível com o meio ambiente e neutro em relação à camada de ozônio (ver capítulo "Dados técnicos").

Descarte o produto refrigerante / a mistura de óleo, que se encontra no aparelho, de acordo com a legislação nacional aplicável.

Declaração de conformidade



Declaração de conformidade

(tradução do original)

de acordo com a Diretiva de Máquinas CE-MRL 2006/42/CE

Trotec GmbH & Co. KG

Grebbener Straße 7

D-52525 Heinsberg

declara por meio desta, que a máquina listada abaixo, devido à sua concepção e construção, assim como na versão comercializada por nós, corresponde aos requisitos essenciais das Diretivas CE.

Nota importante:

Em caso de uso, instalação, manutenção, etc. não conformes com o pretendido, ou modificações não autorizadas na versão original do aparelho, como entregue a partir de fábrica, esta declaração perde a sua validade jurídica.

Versão do aparelho: Secador de condensação

Série: DH 25 S / DH 65 S

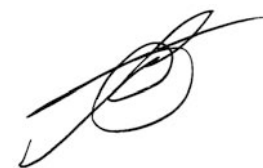
Ano de construção: a partir de 01/2015

Disposições aplicáveis:	2006/42/EG	Diretiva de Máquinas
	2006/95/EG	Diretiva de Baixa Tensão
	2004/108/EG	Diretiva EMC
	2011/65/EG	RoHS

Normas harmonizadas aplicadas: EN 60335-2-40:2003
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:2006
EN 50581:2012

Fabricante e representante autorizado da documentação técnica:

Trotec GmbH & Co. KG	Grebbener Straße 7	D-52525 Heinsberg
+49 2452 962-400	+49 2452 962-200	info@trotec.com



Gerente:
Detlef von der Lieck

Heinsberg,
01.06.2015

Trotec GmbH & Co. KG

Grebener Str. 7
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

info@trotec.com

www.trotec.com